

Deutsche Fassung Niederschrift über die 32. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission am 16. Februar 2012, Uithuizen	Nederlandse versie Verslag van de 32e vergadering van subcommissie "G" Ems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 16 februari 2012, Uithuizen
---	---

Zeitplan / Tijdschema:

14:20 Uhr Sitzungsbeginn / Aanvang vergadering

Sitzungsende gegen 16.00 Uhr / Einde vergadering ongeveer 16.00 uur

Tagesordnung / Agenda:

1. Eröffnung und Begrüßung / Opening en welkom
2. Vorstellen von neuen Mitgliedern/Teilnehmern / Voorstellen van nieuwe leden/deelnemers
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen / Vaststellen van de agenda en mededelingen
4. Niederschrift über die 31. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) / Verslag van de 31e vergadering (vastelling en ondertekening)
5. Unterrichtung über die Beschlüsse der 79. Sitzung der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzwässerkommission / Terugkoppeling van de 79^e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie
6. Informationen aus der 53. Sitzung der Emskommission / Informatie uit de 53^e vergadering van de Emscommissie (*Herr As oder Herr Eckhold*)
7. Stand der Umsetzung der Europäische Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie (MSRL 2008/56/EG) im Vertragsgebiet / Kaderrichtlijn marine strategie (*)
8. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie / Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer (*Herr As und Herr Kaiser*)
9. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG / Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard, werkprogramma van de werkgroep
10. Sachstand Naturschutz / Stand van zaken natuurbescherming
 - Sachstand Bericht Muscheln / Stand van zaken bericht mosselen
11. Erläuterung zur niederländischen Änderung des Anweisungsbeschlusses Wattenmeer für das Habitatgebiet Südlich des Eemshaven / Toelichting op de Nederlandse wijziging van het aanwijzingsbesluit Waddenzee voor het Habitatgebied ten zuiden van de Eemshaven (**)
12. VSG Borkum Riffgat/ Vogelrichtlijngebied Borkum Riffgat: entfällt / vervalt (***)
13. Unterrichtung über den IBP Ems / Informatie omtrent het Integraal Managementplan Ems (*Herr Dieckschäfer*)
14. Netzanbindung von Offshore-Windparks: Gegenseitige Unterrichtung / Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie

15. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee / Stand van zaken
vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee
16. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen / Mededelingen over afgegeven
en aangevraagde vergunningen
17. Informationen/Verschiedenes / Algemene informatie/diversen
- Sachstand Projekt Emder Fahrwasser (**)
18. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses „G“ Ems-Dollart – Volgende vergadering
van de Subcommissie “G” Eems-

* neu: Tagesordnungspunkt deutsche Delegation

** neu: Tagesordnungspunkt niederländische Delegation

*** Vorschlag niederländische Delegation: streichen

* nieuw: agendapunt Duitse delegatie

** nieuw: agendapunt Nederlandse delegatie

*** voorstel Nederlandse delegatie: schrappen

Deutsche Fassung Niederschrift über die 32. Sitzung des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission am 16. Februar 2012, Uithuizen	Nederlandse versie Verslag van de 32e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie van 16 februari 2012, Uithuizen
---	--

Teilnehmer:	Deelnemers:
--------------------	--------------------

Niederländische Delegation:**Nederlandse delegatie:**

Herr Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegationsleiter	Dhr. Y.J. Heijnsman	(RWS Noord-Nederland) Delegatieleider
Herr G. Maij	(Ministerie EL&I) Mitglied	Dhr. G. Maij	(Ministerie EL&I) Delegatielid
	(Provincie Groningen) Mitglied		(Provincie Groningen) Delegatielid
Herr Slakhorst	(Ministerie EL&I, Direktion Regionale Belange, Dienstbezirk Nord) Sachverständige	Dhr. Slakhorst	(Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) Deskundige
Frau M. Datema	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	Mw. M. Datema	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
Frau M.-L. Meijer (keine Teilnahme)	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	Mw. M.-L. Meijer niet aanwezig	(RWS Noord-Nederland) Deskundige
Herr D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Mitglied und Sekretärin	Dhr. D.P. As	(RWS Noord-Nederland) Delegatielid en Secretaris
Frau M.R. Buursma		Mw. M.R. Buursma	

Deutsche Delegation:**Duitse delegatie:**

Herr R. Kaiser	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), Stellvertreter R. Gade, Delegationsleiter	Dhr. R. Kaiser	(Nds. Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz, MU), plaats-ervanger R. Gade, delegatieleider
Herr R. Reske	(Landkreis Leer) Mitglied	Dhr. R. Reske	(Landkreis Leer) Delegatielid
Herr M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Mitglied	Dhr. M. Hensmann	(Rheider Deichacht) Delegatielid
Herr J.-P. Eckhold	(WSD Northwest) Ständiger Sachverständiger	Dhr. J.-P. Eckhold	(WSD Northwest) Permanente deskundige
Herr D. Post	(NLWKN) Sekretär und Sachverständiger	Dhr. D. Post	(NLWKN) Secretaris en deskundige
Herr D. Rupert	(NLWKN) Sachverständiger	Dhr. D. Rupert	(NLWKN) Deskundige
Herr J. Enemark (keine Teilnahme)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, Beobachter	Dhr. J. Enemark (geen deelname)	Common Wadden Sea Secretariat CWSS, waarnemer
Herr H. Dieckschäfer	(NLWKN) Gast	Dhr. H. Dieckschäfer	(NLWKN) gast

1 + 2. Eröffnung, Begrüßung und Vorstellung der neuen Teilnehmer

Herr Heijnsman, Delegationsleiter der niederländischen Delegation, begrüßt um 14:20 Uhr die Delegationen im „t Schathuis“ der historischen Menkemaborg. Das Schatzhaus, in dem früher Kutschen und Pferde untergebracht waren und sich eine Bierbrauerei befand, ist heute als Café und Restaurant eingerichtet. Als Nachfolger von Herrn G.W.B. Oolthuis (Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord) stellt Herr Heijnsman Herrn G. Maij vor. Herr Maij ist in Den Haag im Ministerie EL&I (Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation) tätig.

Herr R. Kaiser aus dem niedersächsischen Ministerium für Umwelt, Energie und Klimaschutz (MU) leitet vertretungsweise die deutsche Delegation auf der 32. Sitzung, da der deutsche Obmann R. Gade kurzfristig andere dienstliche Angelegenheiten wahrnehmen muss. Hinweis: Im neuen Namen des Ministeriums wurde der Bereich „Energie“ mit aufgenommen.

Frau Daun vom Landkreis Leer wird weiterhin durch Herrn Reske vertreten.

Das Wattenmeersekretariat (Common Wadden

1 + 2. Opening, welkom en voorstellen van de nieuwe deelnemers

Dhr. Heijnsman, leider van de Nederlandse delegatie, verwelkomt de delegaties om 14.20 uur in „t Schathuis“ van de historische Menkemaborg. Het schathuis, waar vroeger koetsen en paarden werden ondergebracht en zich een bierbrouwerij bevond, is tegenwoordig een café-restaurant. Dhr. Heijnsman stelt dhr. G. Maij voor als opvolger van dhr. G.W.B. Oolthuis (Ministerie EL&I, Directie Regionale Zaken, vestiging Noord). Dhr. Maij is werkzaam bij het Ministerie EL&I (Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie) in Den Haag.

Dhr. R. Kaiser van het Ministerie van Milieubeheer, Energie en Klimaatverandering (MU) van Neder-Saksen treedt plaatsvervangend op als leider van de Duitse delegatie tijdens de 32e vergadering, omdat de Duitse delegatieleider R. Gade tijdelijk is belast met andere werkzaamheden. Opmerking: in de nieuwe naam van het Ministerie is het onderdeel „energie“ toegevoegd.

Mw. Daun van Landkreis Leer wordt wederom vertegenwoordigd door dhr. Reske.

Het Waddenzeesecretariaat (Common Wadden Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven en het

Sea Secretariat CWSS), Wilhelmshaven und die Waterschap Hunze en Aa's haben sich zu dieser Sitzung nicht angemeldet. Herr Dieckschäfer vom NLWKN in Oldenburg nimmt als Gast zum TOP 13 (IBP Ems) teil.	Waterschap Hunze en Aa's hebben zich niet aangemeld voor deze vergadering. Dhr. Dieckschäfer van het NLWKN in Oldenburg zal als gast deelnemen aan de bespreking van AGP 13 (Integraal Managementplan Eems).
3. Feststellung der Tagesordnung und Mitteilungen Der TOP 12 entfällt auf Vorschlag der niederländischen Delegation. Die Tagesordnung wird wie anliegend beschlossen. Weitere Mitteilungen erfolgen nicht.	3. Vaststellen van de agenda en mededelingen AGP 12 vervalt op voorstel van de Nederlandse delegatie. De agenda wordt aangenomen zoals bijgevoegd. Er zijn geen verdere mededelingen.
4. Niederschrift über die 31. Sitzung (Genehmigung und Unterzeichnung) Das Protokoll der 31. Sitzung wird in zweifacher Ausführung von den Delegationsleitern unterzeichnet.	4. Verslag van de 30e vergadering (vaststelling en ondertekening) De notulen van de 31e vergadering worden in tweevoud ondertekend door de delegatieleiders.
5. Unterrichtung über die Beschlüsse der der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission Herr As berichtet aus Sicht der niederländischen Delegation von der Ständigen Grenzgewässer Kommission (79. Sitzung). Zum Thema „Integrierter Bewirtschaftungsplan (IBP) Ems“ wird die Erwartung geäußert, dass alle Nutzungen, einschließlich des Themas Miesmuschelsaat-Fischerei in der Außenems, die die NATURA 2000-Ziele beeinflussen, Teil des Planes sind. Die Niederlande betonen, dass dies als wichtig angesehen wird. Herr Kaiser berichtet von deutscher Seite, dass die Herren Gade (MU) und Oolthuis (Ministerie EL&I) von der Ständigen Grenzgewässerkommission (30. Sitzung) den Auftrag erhalten haben zu der Thematik Miesmuschelsaat-Fischerei, einen Sachstandsbericht zu fertigen. Bisher ist die niedersächsische Auffassung, dass eine Beratung im Zuge des IBP nicht zu einer Lösung des Problems führen wird, sondern nur ein weiteres Hinauszögern einer Entscheidung zu befürchten ist. Daher hat Niedersachsen inzwischen das zuständige niederländische Ministerium noch einmal schriftlich um Zustimmung zum beabsichtigten Fischereiplan gebeten, der nach Auffassung Niedersachsens die Ergebnisse der FFH-Verträglichkeitsprüfung angemessen berücksichtigt.	5. Terugkoppeling van de 79e vergadering van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie Dhr. As bericht namens de Nederlandse delegatie over de 79^e vergadering van de Permanente Grenswaterencommissie. Ten aanzien van het „Integraal Managementplan Eems“ wordt de verwachting uitgesproken dat alle vormen van gebruik, inclusief de mosselvisserij in de Buiteneems, die van invloed zijn op de NATURA 2000-doelstellingen hierin zullen worden opgenomen. Nederland benadrukt het belang daarvan. Dhr. Kaiser geeft namens de Duitse delegatie aan dat dhr. Gade (MU) en dhr. Oolthuis (Ministerie EL&I) van de Permanente Grenswaterencommissie (30^e vergadering) de opdracht hebben gekregen om een deskundigenrapport op te stellen m.b.t. de mosselvisserij. Neder-Saksen vreest dat verder overleg over het Integraal Managementplan niet zal leiden tot een oplossing voor het probleem, maar slechts tot verdere vertraging van de besluitvorming. Om deze reden heeft Neder-Saksen inmiddels het bevoegde Nederlandse ministerie nogmaals schriftelijk verzocht om toestemming voor het visserijplan, waarin volgens Neder-Saksen voldoende rekening is gehouden met de resultaten van de effectrapportage op grond van de Habitatrichtlijn.

6. Informationen aus der 53. Sitzung der Emskommission Herr Eckhold erläutert, dass der Schwerpunkt der 53. Sitzung der Emskommission am 29. September 2011 in Leer aus gegebenem Anlass auf dem Ausbau der Außenems bis Eemshaven lag. Hinsichtlich der diesbezüglichen Einzelheiten verweist er auf den noch folgenden TOP 15. Zum Stand der niederländischen Verfahren zur Verbesserung des Ems-Fahrwassers berichtet Herr As: Die Ministerin für Infrastruktur und Umwelt (I&M) vertritt die Auffassung, dass das Verfahren zur Verbesserung der Fahrrinne Eemshaven-Nordsee weiter verfolgt werden muss. Es gibt neue Entwicklungen bezüglich des Seeschiffsverkehrs nach Eemshaven, welcher auf eine verbesserte Fahrrinnengestaltung angewiesen ist. Dies betrifft z.B. „Vopak Oil“ und den Bau und Transport von Offshore-Windenergieanlagen (WEA). Zu weiteren Ausführungen verweist er ebenfalls auf TOP 15.	6. Informatie uit de 53e vergadering van de Eemskommissie Dhr. Eckhold geeft aan dat tijdens de 53e vergadering van de Eemskommissie van 29 september 2011 in Leer met het oog op de actuele situatie met name is gesproken over de verdieping van de Buiteneems tot de Eemshaven. Voor de details verwijst hij naar AGP 15. M.b.t. de stand van zaken in de Nederlandse procedures t.b.v. verruiming van de vaarweg van de Eems geeft dhr. As het volgende aan: De Minister van Infrastructuur en Milieubeheer (I&M) is van mening dat de procedure t.b.v. verruiming van de vaarweg Eemshaven-Noordzee dient te worden voortgezet. Er zijn nieuwe ontwikkelingen m.b.t. het zeescheepvaartverkeer naar de Eemshaven dat is aangewezen op een verruimde vaarweg. Deze ontwikkelingen betreffen bijv. „Vopak Oil“ en de bouw en het transport van offshore-windturbines. Voor verdere details verwijst hij eveneens naar AGP 15.
7. Stand der Umsetzung der Europäische Meeresstrategie-Rahmenrichtlinie (MSRL 2008/56/EG) im Vertragsgebiet Eine wesentliche Grundlage der MSRL ist der Ökosystemansatz: Die Fähigkeit der Meeresökosysteme, auf Veränderungen zu reagieren, soll nicht beeinträchtigt werden. Dabei soll die nachhaltige Nutzung der Ressourcen des Meeres heute und durch künftige Generationen ermöglicht werden. Die MSRL sieht eine aktive Einbindung der Öffentlichkeit in den Umsetzungsprozess vor (beginnend am 14. Oktober 2011). Die Öffentlichkeitsbeteiligung erstreckt sich über sechs Monate, näheres dazu unter www.meeresschutz.info. Herr Post weist auf unterschiedlichen Auffassungen der räumlichen Begrenzung hin. Die landwärtige Grenze des Bearbeitungsgebiets zieht Deutschland an der Thw-Linie. In den Niederlanden beginnt der Bearbeitungsraum an der Basislinie plus 1sm.	7. Kaderrichtlijn Marine Strategie (KRM) Een belangrijk uitgangspunt van de KRM is de ecosysteembenadering: aan het vermogen van de maritieme ecosystemen om te reageren op veranderingen mag geen afbreuk worden gedaan. Daarbij dient het duurzame gebruik van maritieme hulpbronnen in het heden en door toekomstige generaties mogelijk te zijn. De KRM voorziet in een actieve participatie van de bevolking in het omzettingsproces (vanaf 14 oktober 2011). De inspraak van de bevolking strekt zich uit over een periode van zes maanden, voor verdere details zie www.meeresschutz.info. Dhr. Post wijst op het verschil in opvatting ten aanzien van de ruimtelijke begrenzing. De landwaartse grens van het deelstroomgebied wordt door Duitsland getrokken bij de Thw-lijn. In Nederland begint het deelstroomgebied bij de basislijn plus 1 sm.
8. Stand der Arbeiten zur Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie Herr Kaiser berichtet über den Stand der Arbeiten auf deutscher Seite. Es ist u.a. vorgesehen, die wirtschaftliche Analyse im Rahmen der HWRM-RL an den Küsten weniger intensiv auszuarbeiten als im Binnenland.	8. Stand van zaken werkzaamheden m.b.t. richtlijn overstromingsrisicobeheer Dhr. Kaiser bericht over de stand van zaken van de werkzaamheden aan Duitse zijde. Beoogd wordt o.a. de economische analyse in het kader van de richtlijn ten aanzien van de kusten

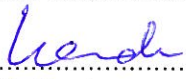
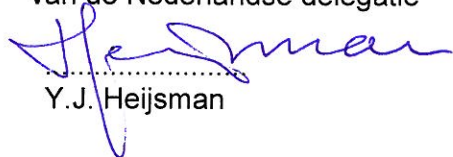
Herr As teilt die vorläufige Auffassung mit, dass die Niederlande insgesamt Risikogebiet sind. Eine vorläufige Karte zum Gewässerbereich Wattenmeer/Ems-Dollart sowie Hauptentwässerungsnetz zeigt <u>Anlage 1</u> („Nota toepassing/voorlopige toepassing“). Eine Kartendarstellung zur Abstimmung soll im März 2012 vorgelegt werden.	minder intensief uit te werken dan ten aanzien van het binnenland. Dhr. As geeft aan dat voorlopig heel Nederland als risicogebied dient te worden beschouwd. Een voorlopige kaart van het gebied Waddenzee/Eems-Dollard en het hoofdafwateringsnet is opgenomen in <u>Bijlage 1</u> („Nota toepassing/voorlopige toepassing“). In maart 2012 dient een definitievere kaart te worden overgelegd t.b.v. afstemming.
9. Sachstand der Arbeitsgruppe Wassergüte/Ems-Dollart, Arbeitsprogramm der AG Herr Post berichtet, dass die Arbeitsgruppe im Herbst 2011 getagt hat. Es wurden die Bearbeitungsschwerpunkte für 2012 besprochen: - Maßnahmenplanung / Maßnahmenbericht - Abstimmung des Monitorings - Aktualisierung der Hintergrunddokumente - Definition des „Ökologischen Potentials“ - Bestimmung des Forschungsbedarfs (z.B. abnehmende Seegrasbestände auf dem Hund-Paap) Herr As bedauert, dass er die Zusammenarbeit nur unter dem Vorbehalt zusagen kann, dass er ausreichend Mittel und Personalressourcen zur Verfügung gestellt bekommt.	9. Stand van zaken werkgroep Waterkwaliteit/Eems-Dollard, werkprogramma van de werkgroep Dhr. Post geeft aan dat de werkgroep in het najaar van 2011 heeft vergaderd. Tijdens deze vergadering is gesproken over de belangrijkste thema's voor 2012: - planning/verslag van maatregelen - afstemming van de monitoring - actualisering van de achtergronddocumenten - definitie van het „ecologische potentieel“ - bepaling van de behoefte aan onderzoek (bijv. afnemende zeegrasbestanden op Hond-Paap) Dhr. As betreurt het dat hij samenwerking uitsluitend kan toezeggen onder het voorbehoud dat voldoende middelen en personeel ter beschikking worden gesteld.
10. Sachstand Naturschutz • Sachstand Bericht Muscheln Frau Datema verweist auf die ungeklärten Fragen bezüglich des niedersächsischen Entwurfs zum Fischereiplan und der Problematik Muschelsaat-Fischerei – der Sachstand wurde bereits unter TOP 5 protokolliert.	10. Stand van zaken natuurbescherming • Stand van zaken bericht mosselen Mw. Datema wijst op de onduidelijkheden m.b.t. het ontwerpvisserijplan van Neder-Saksen en de problematiek van de mosselvisserij – de stand van zaken is reeds weergegeven onder AGP 5.
11. Erläuterung zur niederländischen Änderung des Anweisungsbeschlusses Wattenmeer für das Habitatgebiet südlich des Eemshaven Frau Datema erläutert die Zuständigkeiten bei Natura 2000 vom Ministerium EL&I und Rijkswaterstaat (RWS). Die Ausweisung eines	11. Toelichting op de Nederlandse wijziging van het aanwijzingsbesluit Waddenzee voor het Habitatgebied ten zuiden van de Eemshaven Mw. Datema licht de bevoegdheden van het Ministerie EL&I en Rijkswaterstaat (RWS) m.b.t. Natura 2000 toe. De aanwijzing van een gebied

Gebietes besteht grundsätzlich aus zwei Teilen, der Grenzziehung und den Unterhaltungszielen. Die Meldung der Gebiete Hund/Paapsand und Dollart erfolgte 2003 bei der EU die der Wasserflächen des Ästuars in 2007. Referenzjahr ist 2004, das Wattenmeer wurde in die Liste der Gebiete mit gemeinschaftlicher Bedeutung übernommen. Als Erhaltungsziele wurden definiert: - Erhaltung der Qualität des Ems-Dollart-Gebietes - Wiederherstellung der Süß-/Salzwasser-Übergänge zur Verbesserung der Einwanderung von Fischen in das Ems-Dollart-Gebiet - die Verbesserung der Qualität der Lebensraumtypen Sandbänke mit nur schwacher ständiger Überspülung durch Meerwasser - als grenzüberschreitende Aufgabe in Zusammenarbeit mit der Bundesrepublik Deutschland: Verbesserungen für Wanderfischart Finte / Alosa fallax (H1103). Ein Bewirtschaftungsplan (Anknüpfungspunkt zum IBP) muss 3 Jahre nach der Ausweisung erstellt sein. Der von Frau Datema genannte Zeitplan der Ausweisung (Anfang 2012) ist aufgrund der politischen Entwicklungen in den Niederlanden nicht mehr aktuell. Weiteres ist der <u>Anlage 2</u> zum Protokoll zu entnehmen.	bestaat in principe uit twee onderdelen: bepaling van de grens en vaststelling van de onderhoudsdoelstellingen. De gebieden Hond/Paapzand en Dollard zijn in 2003 bij de EU aangemeld, de wateren van het estuarium in 2007. Als referentiejaar geldt 2004, de Waddenzee is opgenomen in de lijst van gebieden die van gemeenschappelijk belang zijn. Als onderhoudsdoelstellingen zijn gedefinieerd: - behoud van de kwaliteit van het Eems-Dollardgebied - herstel van de zoet-zoutwaterovergangen t.b.v. verbetering van de immigratie van vissen in het Eems-Dollardgebied - verbetering van de kwaliteit van het type leefgebied zandbanken met slechts geringe permanente overspoeling door zeewater - als grensoverschrijdende taakstelling in samenwerking met de Bondsrepubliek Duitsland: verbeteringen voor de trekvissoort fint / Alosa fallax (H1103). Een beheersplan (als aanknopingspunt voor het Integraal Managementplan) moet 3 jaar na aanwijzing zijn opgesteld. Het door mw. Datema genoemde tijdstip van aanwijzing (begin 2012) is vanwege de politieke ontwikkelingen in Nederland niet meer actueel. Verdere informatie hieromtrent is opgenomen in <u>Bijlage 2</u> bij het verslag.
12. – gestrichen, siehe TOP 2 - Gegenüber der 31. Sitzung des UA'G' gibt es keinen neuen Sachverhalt.	12. – geschrappt, zie AGP 2 - Ten opzichte van de 31e vergadering van SC 'G' is de stand van zaken onveranderd.
13. Unterrichtung über den IBP Ems Auf der 31. Sitzung waren Ziele und Organisation der Arbeiten zum IBP vorgestellt worden. Herr Dieckschäfer berichtet zum aktuellen Sachstand beim IBP Ems (siehe <u>Anlage 3</u> zum Protokoll). Als nächste grenzüberschreitend Aktivität steht die nächste gemeinsame Planungsgruppensitzung im Mai 2012 zusammen mit der niederländischen Projectgroep an. Zusammenfassend erläutert Herr Dieckschäfer: - Die Bearbeitung des IBP Ems liegt im	13. Informatie omtrent het Integraal Managementplan Ems Tijdens de 31e vergadering zijn doelstellingen alsmede de inrichting van de werkzaamheden m.b.t. het Integraal Managementplan voorgesteld. Dhr. Dieckschäfer bericht over de actuele stand van zaken ten aanzien van het Integraal Managementplan Ems (zie <u>Bijlage 3</u> bij het verslag). Als eerstvolgende grensoverschrijdende activiteit staat de volgende gezamenlijke vergadering van de planningsgroep in mei 2012 samen met de Nederlandse projectgroep op het programma.

Zeitplan. - Die Zusammenarbeit bei manchen Fachbeiträgen (z.B. Natura 2000) ist sehr gut. - Bei den anderen Fachbeiträgen ist die niederländische Seite zurückhaltend (es wird jedoch besser). Die niederländischen Anteile für die einzelnen Fachbeiträge werden abgegeben. - Es zeichnet sich ab, dass sehr intensive Maßnahmen notwendig sind, um die Ems in einen Zustand zu bringen, der den Natura 2000 Zielen entspricht. Herr Heijnsman stellt eine intensive Mitarbeit niederländischer Institutionen in Aussicht. Frau Datema betont die neue Aufgabenstellung für Beteiligte, Herr Slakhorst hält eine Teilnahme aus organisatorischen Gründen nicht immer für möglich.	Samenvattend geeft dhr. Dieckschäfer aan: - De behandeling van het Integraal Managementplan Eems ligt op schema. - De samenwerking bij het opstellen van sommige bijdragen van deskundigen (bijv. m.b.t. Natura 2000) is zeer goed. - Bij andere bijdragen van deskundigen is Nederland terughoudend (dit wordt echter beter). De Nederlandse onderdelen van de bijdragen van deskundigen worden overhandigd. - Naar alle waarschijnlijkheid zijn zeer intensieve maatregelen vereist om de Eems in een toestand te brengen die in overeenstemming is met de doelstellingen van Natura 2000. Dhr. Heijnsman stelt intensieve medewerking van Nederlandse instellingen in het vooruitzicht. Mw. Datema wijst op de nieuwe taakstelling voor betrokkenen, dhr. Slakhorst acht deelname om organisatorische redenen niet altijd mogelijk.
14. Netzanbindung von Offshore-Windparks: gegenseitige Unterrichtung Frau Datema erläutert, dass in den Niederlanden die Planungskoordination zentral erfolgt, UVP ist vorgeschrieben. Es gilt die Staatliche Koordinationsregelung (RCR) Netzanbindung Nordsee - Festland. Die Umweltauswirkungen der Kabel- und Leitungstrassen im kommunal eingeteilten niederländischen Gebiet des Wattenmeeres sind zwecks Netzanbindung zu prüfen. Das niederländische Ministerium für Wirtschaft, Landwirtschaft und Innovation (EL&I) koordiniert diese Prüfung. Die Kabel und Leitungen sollen aufgrund der vorhandenen Infrastruktur vorzugsweise im Eemshaven anlanden. Die meisten Trassenvarianten, die jetzt untersucht werden, gehen am Vertragsgebiet des Ems-Dollart-Vertrages vorbei und/ oder kreuzen dieses Gebiet nördlich von Rottumerplaat. Die Prüfung wird durchgeführt, weil es im Moment drei konkrete Initiativen gibt: eine zweite Gasleitung (NGT) und die Kabel Norned2 und BARD. Das BARD-Kabel (neuer Name: Typhoon) zu den Windparks in der niederländischen AWZ hat eine Wbr (Gesetz über die Verwaltung	14. Netwerkverbinding offshore-windparken: wederzijdse informatie Mw. Datema geeft aan dat in Nederland de planning centraal wordt gecoördineerd, en dat een MER is voorgeschreven. Van toepassing is de Rijkscoördinatieregeling (RCR) Netwerkverbinding Noordzee – vasteland. De milieueffecten van de kabel- en leidingtracés in het gemeentelijk ingedeelde Nederlandse deel van de Waddenzee dienen t.b.v. de netwerkverbinding te worden onderzocht. Het Nederlandse Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie (EL&I) coördineert dit onderzoek. De kabels en leidingen dienen in verband met de aanwezige infrastructuur bij voorkeur in de Eemshaven aan land te komen. De meeste tracévarianten die nu worden onderzocht lopen langs het verdragsgebied van het Eems-Dollard Verdrag en/of kruisen dit gebied ten noorden van Rottumerplaat. Het onderzoek wordt uitgevoerd omdat er momenteel drie concrete initiatieven zijn: een tweede gasleiding (NGT) en de kabels Norned2 en BARD. Voor de BARD-kabel (nieuwe naam: Typhoon) naar de windparken in de Nederlandse EEZ is een vergunning op grond van de Nederlandse

staatlicher Wasserbau- und Verkehrsanlagen)-Genehmigung, die Netzanbindung ist jedoch noch nicht erfolgt. Dazu ist eine Umweltverträglichkeitsprüfung erforderlich. Aus diesem Grund ist die Netzanbindung Bestandteil der RCR. Die Startnotiz ist im November in den Niederlanden und in Deutschland ausgelegt worden. In Bezug auf die Aspekte, die eine Beziehung zu Deutschland haben, haben im letzten Jahr Gespräche zwischen der Regierungsvertretung Oldenburg, der Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes und den niederländischen Ministerien für EL&I sowie für Infrastruktur und Umwelt stattgefunden. Aus Deutschland sind Stellungnahmen von der WSD und die Regierungsvertretung Oldenburg eingegangen. Die Umweltverträglichkeitsprüfung wird durchgeführt und soll möglichst innerhalb von 10 Wochen veröffentlicht werden. Herr Slakhorst berichtet, dass die Rohrleitungsstrasse ("Buizenzone") zwischen Eemshaven und dem Industriegebiet Oosterhoorn außerhalb des Vertragsgebietes landseitig erfolgen soll.	wet beheer rijkswaterstaatswerken (Wbr) afgegeven, de netwerkverbinding heeft echter nog niet plaatsgevonden. Daartoe is een MER vereist. Om deze reden is de netwerkverbinding onderdeel van de genoemde RCR. De Startnotitie is in november zowel in Nederland als in Duitsland ter inzage gelegd. M.b.t. de aspecten die zijn gerelateerd aan Duitsland hebben het afgelopen jaar gesprekken plaatsgevonden tussen de Regierungsvertretung Oldenburg, de Wasser- und Schifffahrtsverwaltung en de Nederlandse Ministeries van EL&I en Infrastructuur en Milieubeheer. Uit Duitsland zijn de standpunten van WSD en de Regierungsvertretung Oldenburg ontvangen. De MER wordt uitgevoerd, en de resultaten daarvan dienen zo mogelijk binnen 10 weken te worden gepubliceerd. Dhr. Slakhorst geeft aan dat het buizenracé ("buizenzone") tussen de Eemshaven en industrieterrein Oosterhoorn buiten het verdragsgebied over land dient te lopen.
15. Sachstand zur Fahrrinnenvertiefung Eemshaven-Nordsee Der Trassenbeschluss liegt seit dem 23. November 2009 vor. Gegen den Trassenbeschluss wurden Einwände erhoben. Das höchste, niederländische Verwaltungsgericht (Raad van State) hat den Trassenbeschluss für ungültig erklärt. Die Konsequenzen dieser Entscheidung wurden vom Ministerium Infrastruktur en Milieu untersucht. RWS erwartet, dass das Projekt fortgeführt wird. Es müssen teils neue Antragsunterlagen erstellt werden, danach folgt ein neues Planfeststellungsverfahren unter Einbezug bestehender Unterlagen und neuer Studien. Der neu vorzubereitende Trassenbeschluss wird - die aktuellen ökonomischen Entwicklungen berücksichtigend - klare Aussagen zu den Fahrrinnenabmessungen sowie Lösungen zu den Fragen eines Notankerplatzes und des Verkehrsmanagements enthalten. Das Projekt umfasst die Verbesserung der Fahrtrinne und die Entwicklung eines Verkehrsmanagementsystems (VTM), um die Sicherheit und Leichtigkeit der Schifffahrt zu den deutschen und niederländischen	15. Stand van zaken vaarwegverruiming Eemshaven-Noordzee Het Tracébesluit dateert van 23 november 2009. Tegen het Tracébesluit zijn bezwaren ingediend. De Nederlandse Raad van State heeft het Tracébesluit ongeldig verklaard. De consequenties van deze beslissing zijn onderzocht door het Ministerie van Infrastructuur en Milieubeheer. RWS verwacht dat het project wordt voortgezet. Gedeeltelijk dienen nieuwe aanvraagbescheiden te worden opgesteld, daarna volgt een nieuwe planautorisatieprocedure, waarbij rekening wordt gehouden met bestaande bescheiden en nieuwe onderzoeken. Het voor te bereiden nieuwe Tracébesluit zal – rekening houdend met de actuele economische ontwikkelingen – duidelijke uitspraken bevatten m.b.t. de afmetingen van de vaargeul alsmede oplossingen ten aanzien van de inrichting van een noodankerplaats en het verkeersmanagement. Het project omvat de verruiming van de vaarweg en de ontwikkeling van een verkeersmanagementsysteem (VTM) om de veiligheid en de vlotte afwikkeling van het

Emshäfen im Zusammenhang mit der Zunahme tideabhängiger Schiffe in der Zukunft zu gewährleisten. Das Projekt soll Anfang 2012 beginnen und in 2014 abgeschlossen sein. Zeitplan siehe <u>Anlage 4</u>.	scheepvaartverkeer naar de Duitse en Nederlandse havens aan de Eems met het oog op de toename van de getijafhankelijke schepen in de toekomst te waarborgen. Het project zal waarschijnlijk begin 2012 starten en in 2014 worden afgesloten. Voor het tijdschema zie <u>Bijlage 4</u>.
16. Mitteilungen über erteilte und beantragte Genehmigungen Frau Buursma teilt mit, dass Fa. Nuon („Multi-fuel Zentrale“) zunächst ein Gaskraftwerk betreiben wird. Kohleverstromung ist ggf. ab 2020 geplant. Die wasserrechtliche Genehmigung ist jetzt rechtskräftig. Bezüglich der geplanten Energiezentrale RWE in Eemshaven hat der Raad van State der wasserrechtlichen Genehmigung durch Rijkswaterstaat Noord-Nederland zugestimmt, diese ist damit rechtskräftig. Herr Rupert berichtet für die deutsche Seite, dass mehrere Verfahren bezüglich der Kabelanbindung von Offshore-Windparks sowie zur Stromversorgung von Borkum in Bearbeitung sind. Außerhalb des Vertragsgebietes wurde im Binnenhafen Emden eine wasserrechtliche Genehmigung zum Betrieb eines neuen Gaskraftwerkes der Fa. Statkraft (N) erteilt. Die Firma hat das Vorhaben aber jetzt zurückgestellt.	16. Mededelingen over afgegeven en aangevraagde vergunningen Mw. Buursma geeft aan dat Nuon („multi-fuel centrale“) voorlopig een gascentrale zal exploiteren. Het gebruik van kolen is evt. vanaf 2020 voorzien. De Waterwetvergunning is nu definitief. Ten aanzien van de beoogde energiecentrale van RWE in de Eemshaven heeft de Raad van State de Waterwetvergunning die is afgegeven door Rijkswaterstaat Noord-Nederland goedgekeurd, zodat deze nu definitief is. Dhr. Rupert geeft namens Duitsland aan dat momenteel diverse procedures lopen m.b.t. de kabelverbinding van offshore-windparks en de stroomvoorziening van Borkum. Buiten het verdragsgebied is in de binnenhaven van Emden een waterrechtelijke vergunning voor de exploitatie van een nieuwe gascentrale van de firma Statkraft (N) afgegeven. Statkraft heeft dit voornemen voorlopig echter uitgesteld.
17. Informationen/Verschiedenes Herr Eckhold erläutert den Stand der deutschen Planungen zum Ausbau der Außenems bis Emden. Schwerpunkt aktueller Untersuchungen war die Vermeidung einer weiteren ausbaubedingten Zunahme der Trübung in der Unterems. Mit Unterstützung der Bundesanstalt für Wasserbau konnte eine strombauliche Lösung gefunden werden (Verlängerung von Buhnen). Die Erkenntnisse sind sehr aktuell; das entsprechende hydro-morphologische Gutachten ist in Bearbeitung. Bis Ende des Jahres 2012 ist der formelle Antrag auf Planfeststellung vorgesehen. Auf eine entsprechende Frage von Frau Datema antwortet Herr Eckhold, dass die niederländischen Behörden im Planfeststellungsverfahren entsprechend der	17. Algemene informatie/diversen Dhr. Eckhold geeft de stand van zaken weer m.b.t. de Duitse plannen om de Buiteneems tot Emden te verdiepen. Bij het actuele onderzoek lag de nadruk op het voorkomen van een verdere toename van de vertroebeling van de Onderems door de desbetreffende werkzaamheden. Met ondersteuning van de Bundesanstalt für Wasserbau is een bouwkundige oplossing gevonden (verlenging van kribben). De verkregen kennis is zeer actueel; het desbetreffende hydromorfologische rapport wordt op dit moment opgesteld. De formele planautorisatieaanvraag is voorzien voor eind 2012. Op een vraag van mw. Datema antwoordt dhr. Eckhold dat de Nederlandse autoriteiten conform de Duits-Nederlandse overeenkomst

deutsch-niederländischen Vereinbarung über die grenzüberschreitende Umweltverträglichkeitsprüfung über die Kontaktstelle Provinz Groningen beteiligt werden. Es wird für wichtig erachtet, dass die gutachterlichen Aussagen zu den laufenden Vertiefungsverfahren mit einander abgestimmt sind. Herr As bittet daher um Informationen bezüglich der Beurteilung / Bewertungsverfahren (Methoden).	inzake grensoverschrijdende milieueffectrapportages via het contactpunt Provincie Groningen worden betrokken bij de planautorisatieprocedure. Het wordt van belang geacht dat de uitspraken van de deskundigen m.b.t. de lopende verruimingsprocedures worden afgestemd. Om deze reden verzoekt dhr. As om informatie omtrent de beoordeling / procedures (methoden).
18. Nächstfolgende Sitzung (33.) des Unterausschusses „G“, Ems-Dollart Für die 33. Sitzung hat Herr Hensmann angeboten, die Organisation im Gebiet der Rheider Deichacht zu übernehmen. Die ständige Grenzgewässerkommission (SGK D-NL) tagt am 20./21.9. in Emden. Als nächster Sitzungstermin des UA'G' wird Donnerstag, der 11. Oktober vormittags vereinbart.	18. Volgende (33^e) vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard Dhr. Hensmann heeft aangeboden de 33e vergadering in het gebied van de Rheider Deichacht te houden. De Permanente Grenswaterencommissie (PGC D-NL) zal op 20/21-9 in Emden vergaderen. De volgende vergadering van subcommissie "G" zal worden gehouden op donderdag 11 oktober 's ochtends.
Abschluss Als Mitarbeiter der deutschen Delegation wird Herr Rupert verabschiedet und für ihm für die geleistete Arbeit Dank von beiden Delegationen ausgesprochen. Herr Heijnsman dankt allen Anwesenden für ihre konstruktiven Beiträge im Unterausschuss. Um 16:00 Uhr wird die Sitzung geschlossen.	Sluiting Afscheid wordt genomen van dhr. Rupert als lid van de Duitse delegatie, die door beide delegaties wordt bedankt voor zijn inspanningen. Dhr. Heijnsman bedankt alle aanwezigen voor hun constructieve bijdrage aan de vergadering van de subcommissie. Om 16.00 uur wordt de vergadering gesloten.
..... Der Delegationsleiter der deutschen Delegation  R. Gade Datum: 11.10.2012 * * * * *	 De delegatieleider van de Nederlandse delegatie  Y.J. Heijnsman Datum: 11/10/2012 * * * * *